

### Krankschreibung per Telefon verlängert

Wer nur leicht erkältet ist, aber eine Krankschreibung braucht, muss nicht in eine Arztpraxis gehen. Diese PatientInnen können weiterhin bis zu sieben Tage lang nach einem Telefongespräch mit ihrer Ärztin oder ihrem Arzt krankgeschrieben werden. Das gilt auch, wenn die PatientInnen nach einer Woche nicht ganz gesund sind. Die Krankschreibung kann nach einem Telefonat nochmal sieben Tage verlängert werden. Diese Regelung gilt zunächst bis 30. Juni dieses Jahres. Das teilt die Bundesregierung auf ihrer Homepage mit. Durch die telefonische Krankmeldung sollen Arztpraxen während der Corona-Pandemie entlastet werden. Es soll so wenig wie möglich direkte Kontakte zwischen MedizinerInnen und PatientInnen geben.

### Stadt und Kreis Tübingen: Informationen zu Corona

Wer in Tübingen Fragen zu den jeweils aktuellen Corona-Regeln hat, kann sich jetzt per E-Mail an die Stadt Tübingen wenden: corona.ordnung@tuebingen.de. Die Stadt bittet in einer Pressemitteilung darum, bei ordnungsrechtlichen Fragen zu Corona eine E-Mail an diese Adresse zu schreiben. Man erhalte dann so schnell wie möglich eine Antwort. Weitere Informationen gibt es auf den Internetseiten des Landkreises und der Stadt Tübingen: <https://www.kreis-tuebingen.de/corona.html> und <https://www.tuebingen.de/corona>.

### فرض إجراء فحص كورونا عند زيارة المحلات التجارية في مدينة توبينغن

على كل من يريد زيارة المحلات التجارية في مدينة توبينغن مثل سيزر أن يكون لديه إثبات بعدم إصابته بفيروس كورونا. وهذا القرار يشمل أيضاً سكان مدينة توبينغن. ولهذا الهدف تبني المدينة بعض المراكز لإجراء الفحص. ومن تكون نتيجة فحصه سلبية يحصل على بطاقة يومية عليه إظهارها لموظف المحل قبل دخوله. المحلات التي كانت مفتوحة من قبل مثل محلات الورود، محلات المواد الغذائية، محلات بيع الصحف والمكتبات لا تحتاج لهذه البطاقة. حالياً يوجد ثلاثة مراكز لإجراء الفحص: في المدينة القديمة ماركت بلاتس، في شارع كارل وبجانب المكتبة العامة، وسيتم بناء محطات إضافية اعتباراً من يوم الاثنين في الصالة الثقافية في هاكتور وفي شارع البريد. واعتباراً من يوم الثلاثاء يمكن إجراء الفحص في جمعية المواصلات والثقافة على جسر النيكار. الفحص مجاني وسيتم أخذ المسحة من الأنف. المراكز ستعمل من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 9.30 حتى الساعة 19 وبيوم السبت من 9.30 حتى 16. تم نشر هذه المعلومات من قبل مجلس إدارة المدينة ببيان صحفي بتاريخ 12.03.

### اعتباراً من يوم الثلاثاء: الاجتماعات الخاصة تقتصر على خمسة أفراد فقط

سمح لفترة وجيزة باجتماع عشرة أشخاص من ثلاث عائلات. ولكن وزارة الصحة تراجع عن هذا الأمر اعتباراً من يوم الثلاثاء 16 مارس. وذلك لعدم استيفاء شرط إصابة أقل من 35 من بين مئة ألف ساكن في منطقة توبينغن بفيروس كورونا في غضون أسبوع. وقد تم تجاوز هذا الحد في ثلاثة أيام متتالية. لذلك واعتباراً من يوم الثلاثاء سيتم السماح لخمس أشخاص فقط من أسر تين كحد أقصى بالاجتماع مرة أخرى. لا يحتسب الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 14 عاماً ضمن هذا العدد. إذا كانت العائلة مكونة خمسة أشخاص أو أكثر فوق سن 14 فيسمح لها أن تلتقي مع شخص آخر لا ينتمي إلى منزلها وذلك وفقاً لمكتب إدارة شؤون المنطقة في بيان صحفي. أما بخصوص القوانين المخففة في مجالات البيع والرياضة والثقافة والفن فلا تزال سارية. بلاغات مكتب شؤون إدارة المنطقة عن جميع التغييرات على الموقع: [www.kreis-tuebingen.de](http://www.kreis-tuebingen.de) المعلومات الحالية حول القيم التي يرتبط بها التخفيف أو التشديد على الموقع: [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de)

# Maskenpflicht an Grundschulen

### Fieberambulanz hat neue Öffnungszeiten

Wer fürchtet, sich mit dem Corona-Virus infiziert zu haben, findet auf dem Tübinger Festplatz Hilfe. Dort testen MitarbeiterInnen in der Teststrecke Menschen mit Symptomen und Menschen, die selbst einen positiven Schnelltest haben oder Kontakt zu einer positiv getesteten Person hatten. In die Fieberambulanz kommen PatientInnen mit einem positiven Testergebnis oder mit Symptomen, die wissen wollen, ob sie sich mit dem Corona-Virus infiziert haben. Sie werden von einem Hausarzt oder einer Hausärztin untersucht und beraten. Die Corona-Teststrecke und die Fieberambulanz haben neue Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 14 bis 17 Uhr und Samstag von 14 bis 16 Uhr. Ratsuchende müssen ihre Versicherungskarte mitbringen. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Wer einen Termin möchte, kann sich aber online anmelden unter <https://www.terminland.de/fieberambulanz-abstrichstelle.tuebingen/>. Das teilt das Deutsche Rote Kreuz mit.

### Maske tragen gilt auch an Grundschulen

Statt Lockerungen jetzt Maskenpflicht auch an Grundschulen: Das ist die Folge steigender Infektionszahlen in Baden-Württemberg. Ab Montag, 22. März, müssen Grundschulkindern und ihre LehrerInnen medizinische Masken tragen. Das gab die Landesregierung bekannt. Die Maskenpflicht soll im und außerhalb des Unterrichts gelten. Wenn kurzfristig keine medizinischen Masken für Kinder beschafft werden können, dürfen die SchülerInnen in der Übergangsphase Alltagsmasken verwenden. Auch an den weiterführenden Schulen sind medizinische Masken Pflicht. Außerdem soll in den 5. und 6. Klassen Wechsellunterricht möglich sein. So könnte der nötige Abstand eingehalten werden. Diese neue Regel gilt auch für die Sonderpädagogischen Bildungs- und Beratungszentren.

### از سه شنبه: دیدارهای خصوصی به پنج نفر از دو خانوار محدود می شود

قبلاً فقط مجاز بود که ده نفر از اعضای سه خانوار میتوانند به طور خصوصی ملاقات کنند. بخش بهداشت منطقه از سه شنبه ۱۶ مارس قوانین قرنطینه را برمیگرداند. دلیل: این فقط در صورتی اعمال می شود که کمتر از ۳۵ نفر از ۱۰۰۰۰۰ نفر در منطقه توبینگن در طی یک هفته به ویروس کرونا مبتلا شده باشند. با اینحال، سه روز متوالی است که از این حد بیشتر شده. بنابراین از روز سه شنبه، فقط پنج نفر از حداکثر دو خانوار اجازه دیدار مجدد را دارند. کودکان زیر ۱۴ سال حساب نمی شوند. طبق اعلام دفتر مطبوعاتی در دفتر مطبوعاتی، اگر یک خانوار "متشکل از پنج یا بیشتر از افراد بالای ۱۴ سال باشد"، "این خانواده ممکن است با شخص دیگری ملاقات کند که به خانواده آنها تعلق ندارد". اما تسهیلات در زمینه خرده فروشی، ورزش، فرهنگ و هنر همچنان اعمال می شود. دفتر منطقه در مورد کلیه تغییرات در وبسایت <http://www.kreis-tuebingen.de> اطلاع می دهد. اطلاعات فعلی در مورد مقادیری که شل شدن یا سفت شدن به آنها گره خورده است را میتوان در [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de) "عفونت ها و مرگ ها" یافت.

### Private gatherings limited to five people

Private gatherings of ten people from three households were only allowed for a short time. The district's health department is retracting the relaxation, starting Tuesday, March 16th. The reason: It only applies if less than 35 out of 100.000 residents have gotten newly infected with the corona virus in the district of Tübingen within a week. However, this line has been crossed on three consecutive days. Consequently, only five people from two different households can meet again, starting Tuesday. Children under the age of 14 don't count. If a household "consists of five or more people above the age of 14, this household can meet with one other person not belonging to this household," states the District Office in a press release. However, the relaxations in retail, sports, culture and art continue to apply.

## Stricter compulsory corona rapid test

Starting Monday, March 15th, people who want to visit retail stores or cultural offers in Tübingen's historic city, the Zinserdreieck or the train station area, need a negative corona rapid test. Now, this also applies to citizens of the city of Tübingen. For this, the city of Tübingen is expanding its test stations. People who got a negative test will receive a virtual "Tübinger Tagesticket (day ticket)", which they have to show before entering a store, for example. The ticket is not necessary for stores which were already open during winter, such as bookstores, flower shops, news agencies, drugstores and supermarkets. Starting Monday, there will be test stations by the Kulturhalle, the Haagtor and the Poststraße (ZOB), additionally to the already existing test stations on the Marktplatz (market place) and in the Karlstraße. Starting Tuesday, you can also get tested at the Kultur- and Verkehrsverein (culture and traffic society) on the Neckar bridge. All tests are free and are only taken from the front area of the nose. The test stations are open Monday through Friday between 9.30 a.m. and 7 p.m. and on Saturdays from 9.30 a.m. to 4 p.m. This was announced in a press release by the city of Tübingen on March 12th.

## Private Treffen auf fünf Leute begrenzt

Es galt nur kurz, dass sich zehn Menschen aus drei Haushalten privat treffen konnten. Das Gesundheitsamt des Landkreises nimmt die Lockerung ab Dienstag, 16. März, wieder zurück. Der Grund: Sie gilt nur, wenn sich innerhalb einer Woche im Kreis Tübingen weniger als 35 von 100.000 EinwohnerInnen neu mit dem Corona-Virus infizieren. An drei Tagen hintereinander wurde diese Grenze aber überschritten. Deshalb dürfen sich ab Dienstag wieder nur noch fünf Menschen aus maximal zwei Haushalten treffen. Kinder unter 14 Jahren zählen nicht mit. Wenn ein Haushalt „aus fünf oder mehr Personen über 14 Jahren besteht“, so das Landratsamt in einer Pressemitteilung, „darf sich dieser Haushalt mit einer weiteren dem eigenen Haushalt nicht angehörigen Person treffen“. Die Lockerungen im Bereich Einzelhandel, Sport, Kultur und Kunst dagegen gelten weiter.

## انتخابات ولاية بادن فورتمبيرغ: يمكن لحزب الخضر اختيار شركاء في التحالف

فاز حزب الخضر في انتخابات ولاية بادن فورتمبيرغ. تحسنت نتائج على الصعيد الوطني إلى 32.7 في المئة. هذه هي أفضل نتيجة لهم حتى الآن: بزيادة 2.4 نقطة مئوية عن انتخابات المقاطعة قبل خمس سنوات. أما حزب الاتحاد الديمقراطي المسيحي كانت نتائجه أسوأ من أي وقت مضى بنسبة 23,8 في المئة. نتيجة لهذه الهزيمة، تريد سوزان أيزنمان، المرشحة الأولى في حزب الاتحاد الديمقراطي المسيحي ووزيرة التعليم، الانسحاب من الحياة السياسية. كما واصل الحزب الاشتراكي الديمقراطي فقدان أصواته. ووصل إلى نسبة 11,5 في المئة، بتقدم طفيف على حزب البديل من أجل ألمانيا الذي فاز بنسبة 10,4 في المئة. سيجري حزب الخضر مباحثات مع هذه الأحزاب حول تحالف حكومي محتمل. وقد كان لحزب الخضر تحالفات مع حزب الاتحاد المسيحي الديمقراطي وبقية الأحزاب. لن تكون هناك محادثات مع حزب البديل من أجل ألمانيا. الأحزاب خسرت بنسبة 9,8 بخسارة قدرها 5,3 مقارنة بعام 2016. أعضاء البرلمان دائرة توبنغن في برلمان الولاية الجديد: كما كان الحال من قبل دانيال ليدي أبال (الخضر) ودوروثيا كليشي-هنك الحزب الاشتراكي الديمقراطي.

## هفته بين المللي مبارزه با نژادپرستی ۲۰۲۱

بيست و يكم مارس روز جهانی مبارزه با نژادپرستی است "هفته بين المللي مبارزه با نژادپرستی" هر ساله در ماه مارس در بسياری از شهرهای آلمان برگزار می شود. به همین مناسبت از ۱۵ تا ۲۸ مارس رویدادها و تبلیغات مختلفی در توبینگن برگزار می شود. افسر ادغام توبینگن، لوزیا کبرلین میگوید: "ما می خواهیم با همبستگی از زندگی روزمره مردم محلی حمایت کنیم و تعهدات را در شهر خود نمایان کنیم." از روز دوشنبه ۱۵ مارس، شورای ادغام جعبه ای بنام چشم انداز را مقابل ساختمان شهرداری توبینگن قرار میدهد. در اینجا افراد علاقه مند میتوانند خواسته ها و ایده های خود را در مورد زندگی در یک جامعه چند لایه بیان کنند. از دیگر پیشنهادات میتوان به تور شهری پس از استعمار یاد کرد که (با ثبت نام) در روز یکشنبه ۲۱ مارس انجام میشود. پیشنهادات آنلاین شامل نمایش "تار عنكبوت" است، در روز یکشنبه ۲۸ مارس بحث توسط "TAKT" - توبینگن علیه تبعیض فعال است " در روز پنجشنبه ۲۵ مارس در برنامه تار عنكبوت، افراد فعال در مورد تعهد خود علیه نژادپرستی و ایده های هم زیستی دموکراتیک در یک جامعه متنوع صحبت می کنند. سازمان ملل ۲۱ مارس ۱۹۶۶ را روز جهانی مبارزه با نژادپرستی اعلام کرد. این مناسبت ششمین سالگرد سرکوب خشونت آمیز تظاهراتی در شارپویل (آفریقای جنوبی) در رژیم آپارتاید آن زمان بود. بررسی اجمالی رویداد از شهر توبینگن: [www.tuebingen.de/wochengegenrassismus](http://www.tuebingen.de/wochengegenrassismus)

## تست سریع و اجباری کرونا برای ورود به مغازه ها در بخش قدیمی شهر توبینگن

اگر میخواهید از روز دوشنبه، ۱۵ مارس به فروشگاه های خرده فروشی یا پیشنهادات فرهنگی در بخش قدیمی شهر توبینگن، مغازه زینسا یا ایستگاه قطار مراجعه کنید، به یک تست سریع منفی کرونا نیاز دارید. این اکنون در مورد شهروندان شهر توبینگن نیز صدق میکند. به همین منظور، شهر توبینگن در حال گسترش ایستگاه های آزمایش است. هرکسی که تست منفی داشته باشد یک "بلیط روز توبینگن" مجازی دریافت می کند که باید مثلاً هنگام ورود به مغازه آن را نشان دهد. بلیط در فروشگاه هایی که در زمستان باز هستند، مانند کتابفروشیها، فروشگاه های گل و روزنامه، داروخانه ها و سوپرمارکت ها مورد نیاز نیست. علاوه بر ایستگاه های آزمایش قبلی در مرکز شهر در میدان بازار و در Karlstraße، از دوشنبه ایستگاه های آزمایش در Poststraße (ZOB) و Kulturhalle، Haagtor وجود دارد. از روز سه شنبه همچنین میتوانید در انجمن فرهنگی و گردشگری روی پل نکار آزمایش شوید. تمام آزمایشات رایگان است و فقط از جلوی بینی انجام می شود. ایستگاه های آزمایش دوشنبه تا جمعه از ساعت ۹:۳۰ صبح تا ۷ عصر و شنبه از ۹:۳۰ صبح تا ۴ بعدازظهر باز هستند. این از ۱۲ مارس در مجله مطبوعاتی شهر توبینگن منتشر شده است. <http://www.kreis-tuebingen.de>

## Verschärfte Schnelltest-Pflicht

Wer ab Montag, 15. März Einzelhandelsgeschäfte oder Kulturangebote in der Tübinger Altstadt, dem Zinserdreieck oder Bahnhofsbereich besuchen möchte, braucht einen negativen Schnelltest. Das gilt nun auch für BürgerInnen der Stadt Tübingen. Dazu baut die Stadt Tübingen die Teststationen aus. Wer negativ getestet ist, erhält ein virtuelles „Tübinger Tagesticket“, das er oder sie beim Betreten z.B. von Geschäften vorzeigen muss. In Läden, die schon während des Winters geöffnet waren, wie etwa Buchhandlungen, Blumen- und Zeitungsläden, Drogerien und Supermärkte ist das Ticket nicht notwendig. Zusätzlich zu den bisherigen Teststationen in der Innenstadt auf dem Marktplatz und in der Karlstraße gibt es ab Montag Teststationen bei der Kulturhalle, dem Haagtor und der Poststraße (ZOB). Ab Dienstag kann man sich auch beim Kultur- und Verkehrsverein auf der Neckarbrücke testen lassen. Alle Tests sind kostenlos und werden nur im vorderen Bereich der Nase abgenommen. Die Teststationen sind montags bis freitags von 09:30 bis 19 Uhr und samstags von 09:30 bis 16 Uhr geöffnet. Das steht in einer Pressemitteilung der Stadt Tübingen vom 12. März.

## الأسبوع العالمي ضد العنصرية

يصادف يوم الأحد 21.03 اليوم العالمي ضد العنصرية. ولهذا ستقوم الكثير من المدن الألمانية بشهر آذار/مارس بتنظيم الأسبوع العالمي ضد العنصرية. وهذه المناسبة يتم تنظيم الكثير من المناسبات والاحتفالات أيضا في مدينة توبينغن من تاريخ 15 حتى 28 مارس. تريد من خلال هذه الاحتفالات والتنظيمات أن ندعم الأفكار التضامنية والأحداث اليومية التي تعيشها الناس في المدينة ودعم المبادرات ضد العنصرية في مدينتنا، هذا ما قالته المسؤولة عن شؤون الاندماج في توبينغن لوزيا كوبرلاين. يوم الاثنين 15 مارس سيتم وضع صناديق من قبل مجلس المدينة للاندماج بالقرب من مبنى البلدية. وهنا يستطيع أي أحد اقتراح ما يراه مناسباً لتحقيق اندماج أفضل في الحياة اليومية برسالة صغيرة يضعها في الصندوق. أما يوم الأحد 21.03 ستمشي حافلة في المدينة لجمع الرسائل ولكن يجب التسجيل فيها. وهناك المزيد من عروض البث المباشر على الإنترنت: على سبيل المثال سيتم عرض مسرحية "شبكة العنكبوت" وبنهاية العرض ستمناقشة بعض النقاط يوم الأحد 28.03. وسيقام حوار منظمة "تاك" في مدينة توبينغن ضد التمرن يوم الخميس 25.03. وهنا ستمناقشة المساهمات المناهضة للعنصرية والأفكار التي يمكن تطبيقها لعيش حياة مشتركة في مجتمع يجمع الكثير من الثقافات المختلفة. تم الاعتراف بتاريخ 21 آذار كيوم عالمي ضد العنصرية من قبل الأمم المتحدة سنة 1966. وذلك بمناسبة الذكرى السادسة لفض مظاهرة بشكل عنيف في مدينة شابيفيللا في جنوب أفريقيا ضد نظام الحكم وقتها. يمكن معرفة المزيد من المعلومات عن التنظيمات والاحتفالات في هذا الأسبوع على الموقع التالي: [www.tuebingen.de/wochengegenrassismus](http://www.tuebingen.de/wochengegenrassismus)

**IMPRESSUM / IMPRINT**  
tünews INTERNATIONAL  
News von Geflüchteten für alle, ermöglicht vom Landkreis Tübingen.

**Redaktionsteam:** Rahima Abdelhafid, Lobna Alhindi, Razan Alrihawi, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Somayeh Atefpour, Aliya Baraka, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Majd Kanjou, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Salwa Saada, Fatima Salehi, Hanna Sannwald, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi.

ISSN 2628-8087

**Verantwortlicher Herausgeber:**  
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt, Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen; [kulturgut@kreis-tuebingen.de](mailto:kulturgut@kreis-tuebingen.de)

tünews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



[www.tunewsinternational.com](http://www.tunewsinternational.com)